

No.B.13021/101/2020-DMR/Vol-IV
GOVERNMENT OF MIZORAM
DISASTER MANAGEMENT & REHABILITATION DEPARTMENT

Aizawl, the 3rd of May, 2021

ORDER

Whereas, the Mizoram State Disaster Management Authority has issued an order for the prevention and containment of further surge of COVID-19 outbreak vide Order of even No. dated 01.05.2021;

And whereas, it is felt necessary to ensure complete shutdown of all non-essential activities, the competent authority has decided to revise the extant guidelines by incorporating additional stricter measures;

Therefore, the undersigned in his capacity as Chairman, State Executive Committee, and in exercise of the powers conferred under Section 22(2)(h) & 24(l) of the Disaster Management Act, 2005 hereby orders that the revised guidelines appended hereto shall be strictly implemented with immediate effect till 4:00 AM of 11.05.2021.

Sd/- LALNUNMAWIA CHUAUNGO
Chief Secretary, Mizoram & Chairman,
State Executive Committee,
State Disaster Management Authority, Mizoram.

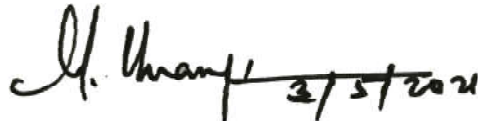
*To avoid
COVID-19
infection*

WEAR MASK, MAINTAIN PHYSICAL DISTANCING OF 6 FEET, OBSERVE HAND HYGIENE.

Memo No.B.13021/101/2020-DMR/Vol-IV : Aizawl, the 1st of May, 2021

Copy to:

1. Secretary to the Governor, Mizoram.
2. P.S. to Chief Minister, Mizoram for information.
3. P.S. to Deputy Chief Minister, Mizoram
4. P.S. to Speaker, Mizoram.
5. P.S. to all Ministers/ Ministers of State/ Deputy Speaker/Deputy Govt. Chief Whip, Mizoram.
6. Home Secretary, Government of India, North Block, New Delhi -110001.
7. Sr. P.P.S to Chief Secretary, Govt. of Mizoram.
8. P.S. to Addl. Chief Secretary, Govt. of Mizoram.
9. All Principal Secretaries/Commissioner/Secretaries.
10. Director General of Police, Mizoram.
11. Commissioner & Secretary, Mizoram Legislative Assembly.
12. All Administrative Heads of Departments, Government of Mizoram.
13. Secretary of all Constitutional & Statutory Bodies, Mizoram.
14. All Head of Departments, Government of Mizoram.
15. All Deputy Commissioners, Mizoram.
16. All Superintendents of Police, Mizoram.
17. Executive Secretary, LADC/MADC/CADC.
18. Superintendent of Police, Traffic, Aizawl.
19. Director, I&PR for wide publicity.
20. Controller, Printing & Stationery with five (5) spare copies for publication in the Mizoram Gazette.
21. Guard File.



(Dr. MALSAWMTLUANGA FANCHUN)

Under Secretary to the Govt. of Mizoram,

Sammy Disaster Management & Rehabilitation Department.

To avoid
COVID-19
infection

WEAR MASK, MAINTAIN PHYSICAL DISTANCING OF 6 FEET, OBSERVE HAND HYGIENE.

No. B. 13021/101/2020-DMR/Vol-IV dated 03.05.2021

**NI 04.04.2021 LEH 11.05.2021 INKARA MIZORAM CHHUNGA
COVID-19 DONA KALPUI DAN TUR INKHUAHKHIRHNA THUPEK**

Mizoram chhunga COVID-19 kai thar chak taka an pun zel avangin leh a vei mek thahnem tak an awm zui zel avangin Mizoram State Disaster Management Authority chuan **'LOCKDOWN'** Sawrkarin file No. B. 13021/101/2020-DMR/Vol-IV dt.01.05.2021 hmanga a chhuah tawh chu her danglam hretin inkhuahkhirhna thupek khauh leh zual (Revised Lockdown Guidelines) hi **ni 11.05.2021 zing dar 04:00** thleng hman tur siam a ni a. Hei hian COVID-19 chungchanga inkaihhruaina Order hmasa zawng zawng a luahlan (supersede) ang.

A. MIZORAM PUMA HMAN TUR INKHUAHKHIRHNA

1. Mizorama lo luh chungchang

Mizorama lut turte reng reng chu Sawrkarin a hawn mek entry points kaltlang chauhvinn an lut thei ang. **Mizorama lo lut tur te chuan mPass-ah an in-register ngei tur a ni a. Entry points te leh Mizoramrawn luh theihna hmundangah te chuan uluk takin Deputy Commissioner leh Superintendent of Police te ruahmanna angin Police leh VLTF te an duty ang.**

1.1. Screening.

India ram pawn leh India ram hmun dang atanga Mizoram-a lo lut reng reng chu Mizoram an lo luhna (Point of entry)-ah Rapid Antigen Test (RAgT) hmanga en dik vek an ni ang a. RAgT positive te chu enkawl dan tur dinglai (Protocol) angin enkawl zui tur an ni ang. Hetiang hian Mizoram atanga zin chhuak, lo haw leh te pawh endik vek tur an ni ang.

1.2. Quarantine.

- 1) RAgT negative te chu fimkhur takin self-monitoring (mahni hriselna inchik)-in mi dang nena in-contact lovin ni 10 chhung mahni inah (Home Quarantine) an inkhung hrang ang. Ni 10 hnuah RT-PCR/TrueNat test an nei ang a, negative result an neih chuan inkhung zui a ngai tawh lovang.
- 2) Home quarantine-a awm turte chuan inkhung hranna tur riahna (bedroom) leh inthiarna (attached toilet) hran an nei tur a ni. Chutiang ruahmanna nei te chu an chhungkaw member te inkhung hran ve kher a ngai lo vang. Amaherawhchu, midangin an tawmpui loh tur riahna (bedroom) leh inthiarna (attached toilet) hranpa nei lo home quarantine phalsak an nih erawh chuan an chhungkaw member te pawh pawn chhuak lo leh midang nen inkalpawh lovin ni 10 chhung an awm tur a ni.

- 3) Home quarantine-a awmna tur hmunhma (facility) nei lote chu hotel (paid quarantine) emaw Community Quarantine Facility (CQF)/ Government Quarantine Facility (GQF)-ah anmahni sensovin an inkhung hrang ang.
- 4) Home quarantine leh quarantine facility-a awm ten Health & Family Welfare Department-in zawm tur inkaihhraina a siamte chu an zawm ngei tur a ni. Chung inkaihhrainate chu an zawm ngei a ni tih an awmna veng **LLTF/VLTF ten an endik (monitor) ang.**
- 5) Hun rei lote chung (short stay), darkar 96 aia rei lo Mizorama cham tura lo kal te chuan entry point an lo thlen hmâ darkar 96 aia hlui lo RT-PCR/TrueNAT/CBNAT (ICMR recognized laboratory) hmanga COVID-19 test result negative (SRF ID awm) an neih a, entry point-ah RAgT negative result an neih bawk chuan inkhung hran a ngai lovang. Anmahni chah chhuaktu/buaipuitu ten an tana hmun ruat bikah dahin fimkhur takin an tih tur bik an tihpui ang a, midang nena in-contact lo thei tur ang berin ruahmanna an siam ang.
- 6) State pawn atanga thlawhnaa lo haw/lut te chu Transport Department-in empanelled vehicles (vide Order No.G.28016/2/2020-TRP dt.16.04.2021)-a a tarlan ten an phur thei ang a, mahni motor hmanga zin haw phurtu te chuan an passenger-te nena in-contact lo thei tur ang berin fimkhur takin ruahmanna an siam ang. Kalkawngah pawh midang nena in-contact tura din khawmuan loh tur a ni.
- 7) Screening leh quarantine dan tur fel taka ruahman a nih theih nan Mizoram an rawn luh hmain mCOVID-19 mobile application *mPASS-flight* emaw *mPASS-road* hmangin an in-register lawk tur a ni. Home quarantine leh Hotel quarantine dil duh tan online-in <https://mccovid19.mizoram.gov.in>-ah a dil theih tawh bawk.
- 8) Mizoram-a lo lutte quarantine dan, COVID-19 testing, quarantine mēk leh hri vei (asymptomatic, mild leh severe case)-te enkawl chungchang, COVID Care Centre, Dedicated COVID Health Centre leh Dedicated COVID Hospital te kalpui dan chungchangah Health & Family Welfare Department-in inkaihhraina a siamte chu khauh taka kalpui tur a ni ang. Tin, quarantine-a awm/ thlen man, ei leh in man leh test-na man pek dan tur erawh chu Notification No.B.13021/187/2020-DMR/Vol-I dated 26.04.2021-in a tarlan angin kalpui a ni ang.

1.3. Testing.

H&FW Department-in a bituk angin COVID-19 test man hi zin veivak leh quarantine-a awm ten an pe/chawi ang. Test chi hrang hrang man pek/chawi dan tur chu (H&FW Department-in an tihdanglam hma chu) a hnuaia tarlan ang hi a ni ang.

- a) RT-PCR : Rs. 1,200/-
- b) TrueNat : Rs. 1,000/-
- c) RAgT : Rs. 200/-

1.4. Isolation.

- 1) Mizorama lo lut entry point-a positive hmuh chhuah te leh hmun danga positive hmuh chhuah te reng reng chu an hriselna dinhmun ngun taka en an ni ang a, symptoms nei lo (asymptomatic) leh hrisel lohna dang nei lo, chhungkaw member dangte nena intlawhpawh lova inkhung hran theihna bedroom leh inthiarna hranpa neite chu mahni inah (home isolation-in) inenkawlin an inkhung hrang ang.
- 2) In lama inenkawl (home isolation) te hian Health & Family Welfare Department-in zawm tur inkaihhruaina a siamte chu an zawm ngei tur a ni. Chung inkaihhruainate chu an zawm ngei a ni tih an awmna veng **LLTF/VLTF ten an endik (monitor) ang.**
- 3) Home isolation-a awmte chu Health & Family Welfare Department-in uluk takin an vil zui ang.
- 4) In lama inenkawlte hian hriselna chungchangah harsatna an nei a nih chuan COVID-19 (Medical) helpline number (Toll free 102, landline 0389-2323336, 0389-2322336 leh 0389-2318336)-ah telephone-in an harsatnate an thlen thei ang.

2. Containment Zones

- 1) A tul a nih chuan Deputy Commissioner ten an District chhungah Containment Zone an puang thei ang a, Containment Zone puanah te chuan Deputy Commissioner-in thupek a siamte zawm tur a ni ang.
- 2) LLTF/VLTF ten veng/khaw bila inkharkhip leh khualzin luh phal loh an puang thiang lovang. Tul bikna avanga inkharkhip a ngaih chuan Deputy Commissioner phalna an la ang.

3. Bungraw Chawkluh Leh Thiar Chungchang

- 1) State pawn atanga bungraw lakluh nan phalna hranpa lak ngai lovin lakluh theih a ni ang. Amaherawhchu, mCOVID-19-ah an in-register vek tur a ni.
- 2) Bungraw lak luh phurtute (driver leh handyman) reng reng hi entry point-ah uluk takin screening kalpui chhonzawm a ni ang. Bungraw phur motor-ah reng reng hian driver leh handyman bak midang (passenger) an chuang tur a ni lo.
- 3) State pawn atanga bungraw lak luh phurtute (driver leh handyman) te chu an kalphung pangngai angin khaw daiah anmahniin eirawng an inbawl chawp ang a, khaw chhungah midang nen inchiahpiah lovin an bungrua an unload zawh veleh an let leh nghal ang. An bungrua unload chhung hian midang te atanga feet ruk (6) tala hla-ah an awm tur a ni.
- 4) State pawn atanga bungraw lak luh phurtute (driver leh handyman) te chu backload lak tur zawngin Mizoram hmun dangah an kal kual tur a ni lo.

- 5) A chungá tarlan driver leh handyman-te hian kawng laka harsatna an tawh thulhah State Control Room (Toll free 1070, landline 0389-2342520, mobile 7628072785 and whatsapp 9366331931)leh COVID-19 (Medical) helpline number (Toll free 102, landline 0389-2323336, 0389-2322336 leh 0389-2318336)-ah telephone-in an harsatnate an thlen thei ang.

4. Zirna In, Sakhaw Biakna Hmun Leh Mipui Punkhawmna Hmun Te

- 1) Public park, picnic spot, movie theatre, gym, football/ futsal ground, community hall, restaurant, shopping complex, mall, phalna pek ni lo dawrte leh intawllenna hmun zawng zawng chu khar chhonzawm tur a ni.
- 2) Zirna in leh Sakhaw biakna hmun te chu khar chhonzawm tur a ni ang.
- 3) Board Exam, All India level Exam, recruitment exam adt. te chu phalna hranpa pek te chauh kalpui theih a ni ang. Hengah te hian exam huaihawttu ten SoP khauh takin an kengkawh tur a ni.
- 4) Innehna leh reception-ah mi 30 (sawmthum) aia tam punkhawm phal a ni lo.
- 5) Mitthi vuina ah mi 30 (sawmthum) aia tam punkhawm phal a ni lo.
- 6) Chhiatni/thatni puipunna-ah ei leh in sem/siam phal a ni lo.
- 7) Mipui punkhawmna heng – birthday leh anniversary lawmna, games & sports, book release, lungphun leh intihlimna ang chi reng reng te chu he hun chung hian huaihawt phal a ni lo.

5. Zin Veivah Chungchang

- 1) Loh theih loh thilah lo chuan zin veivah loh tur a ni.
- 2) **Mahni khaw chung leh District chungga** tul bik thila zin veivak te chuan an chhuah tanna veng VLTF/LLTF te hriatpuina lehkha an keng tur a ni. Chu lehkhaah chuan an kal tanna (origin) leh zinna/kalna tur hmun (destination), ni leh darkar te a chuang tur a ni.
- 3) **Tul bik thila District pawn lama zin chhuah ngai te chuan an awm mekna Deputy Commissioner/SDO (Civil)/ BDO hnen atangin phalna an la hmasa tur a ni.**
6. Chhungkua/mimal eizawmna kaihnawih ni lo a huhova lui kal, ramhnuai picnic, hiking leh adventure sports te khap a ni. He khapna thupek zawm lote chu the Mizoram (Containment & Prevention of the spread of COVID-19) Act, 2020 hmangin hrem an ni ang.

B. AIZAWL MUNICIPAL AREA LEH DISTRICT HEADQUARTERS DANGTE-A HMAN TUR

1. Mipui Vantlang Tana Inkhuahkhirhna Hriat Tur Te

- 1) Hemi inkhuahkhirhna hun chung hian tumahin mahni in/ compound an chhuahsan tur a ni lova, building khata in hrang hrang luahte pawh intlawhpawh loh tur a ni. Amaherawhchu, tul bik thil vanga chhuah ngai – damdawi lei tur, nitin mamawh lei tur leh doctor hnena inentir turte chuan an awmna VLTF/LLTF te phalna an la hmasa tur a ni a, nitin mamawh lei turte hian mahni awmna veng VLTF/LLTF te ruahmanna zawm ngei tur a ni.
- 2) Hemi hun chung hian lirthei veivah khap tlat a ni. Amaherawhchu, hei hian Clause A.5, B.2, B.4 (1, 2, 3& 11) leh B.5 hnuaia tarlante leh Clause B.1(1) leh B.3-a VLTF/LLTF ten phalna/hriatpuina an pek te chet velna lirthei a huam lovang.
- 3) Pawn chhuak tur reng reng chuan (facemask leh hmanraw dang hmangin) hmai an tuam ngei tur a ni.
- 4) Vantlang hmuna kal te chu feet 6 tala inhlata awm tur a ni.
- 5) Phalna neia dawr hawnte chu **tlai dar 4:00**-ah khar vek tur a ni.
- 6) He inkhuahkhirhna thupek kalpui chungchangah hian LLTF/VLTF te chu an bial chung theuhvah an hmalaknate chhunzawm zel tura beisei leh ngen an ni.

NOTE: District Magistrate ten zan curfew (7:00 PM to 4:00 AM) an puang ang a, CrPC Section 144 hmangin Order an chhuah ang.

2. He Inkhuahkhirhna Hian A Hnuaia Tarlante Hi A Huam Lovang

2.1. Places/vehicles (Hmun/lirthei) :

- 1) Hospital, nursing home, clinic, laboratory, OST centre, ART centre, blood bank leh damdawi dawr.
- 2) Veterinary hospital, dispensary, clinic, zoo leh hatchery.
- 3) Bank, non-banking financial institutions, insurance, ATM leh post office. Hengte hian mipute nena indawr tam lo tur leh hnathawh tul bik chauh kalpui turin ruahmanna an siam ang.
- 4) Petrol/Diesel filling station leh LPG storehouse.
- 5) Fair Price Shop/ ration dawr.
- 6) COVID-19 duty te hman taxi leh rental motor.

2.2. Services (Hna):

- 1) COVID-19 vaccination leh immunization programme dangte, ambulance service.
- 2) Animal disease control programme.

- 3) Postal service, blood donation camp/service.
- 4) Kohhran hna tul zual thawk tura Kohhran office kal leh kohhran hotute programme pawimawh bik.
- 5) Nau pai, nausen pawmlai leh naupang te hnena nutrition (chaw tha) sem.
- 6) Bawnghnute sem leh lakkhawm.
- 7) Power & electricity, water supply (mimal tui chawi te huamin), sanitation & solid waste management (hmunphiat leh bawlhhlawh paih te huamin), telecommunication, internet service, broadcasting leh cable service.
- 8) MGNREGS, MPLADS leh MLALADS hnuaia hnathawh.
- 9) Print & electronic media leh chanchinbu sem.
- 10) Bungraw load leh unload hna.
- 11) Private security service.
- 12) Medical emergency leh chhiat tawh thila awmna veng VLTF/LLTF te hriatpuina lehkha nena chhuah.

3. Phalna Neia Kalpui Theihte

3.1. A hnuaia ami te hi LLTF/VLTF te hriatpuina leh SoP zawm chungin **Inrinni-ah zing dar 10:00 atanga chawhnu dar 2:00 thleng** hawn theih a ni ang a, **heng ni leh darkar bakah hi chuan hawn phal a ni lo. Tin, dawr hawn hun chhung hian tum khata mi tam tak an punkhawm loh nan inchwawka dawr kal dan tur LLTF/VLTF ten an ruahman ang.**

- 1) Nitin mamawh leh eichawp dawr, thlai leh thei, sa leh sangha zawrhna.
- 2) Thlai chi, lei tha, ran chaw leh hmanraw dawr.
- 3) Essential courier service, e-commerce leh home delivery service.
- 4) Bungraw phur motor mamawh, oil leh spare parts zawrhna dawr leh loh theih loh thila hawn ngai hetiang motor siamna bik workshop/ puncture works.
- 5) Cold storage leh warehousing (bungraw chhek khawlina godown) service. Hei hian khawpui chhunga bungraw sem kual leh khaw danga bungraw thawn kualte a huam ang.
- 6) Hmasawna hna peng hrang hrang thawhna atana bungraw mamawh - steel, cement, brick, balu, insakna bungrua ilo zawrhna dawr.

3.2. Dawr ni lo hnathawhna hmunte

Mi panga aia tam lo thawhna **mahni ina heng nei te** - carpentry workshop, steel fabrication workshop, bakery, tailoring, weaving leh hetiang lam thilah te chuan VLTF/LLTF te hriatpuinain hna thawh phal a ni. **Amaherawhchu, veng dang atanga hna thawktu lak luh phal a ni lo.**

3.3. Bazar Leh Chawhmeh Zawrhna Chungchang

Hmun khata mipui pungkawm tur vennan bazarpuia thlai leh thil dang zawrh chu khap a ni. Chutihrualin, mipui mimirin awlsam taka thlai leh chawhmeh an hmuh theih nan veng hrang hrangah leh hmun tam zawkah chawhmeh lei theihna tur LLTF/VLTF ten ruahmanna an siam ang.

Inrinni zing dar 5:00 aṅanga zing dar 10:00 thleng sa leh thlai zawrh theih a ni ang. A zawrhna hmun tur remchang chu LLTF/VLTF ten an ruahman ang a, mipui pungkawm tam lo tur leh social distancing kalpui turin ruahmanna an siam ang.

4. Sawrkar Office

- 1) Secretary/ Head of Department/ Head of Office ten hna tul zual thawk turin **mi tlem thei ang ber office kal tur** an ruat ang a, **detailment order an siam chu DM&R Department leh Deputy Commissioner te hnenah a copy an pe tur a ni.** Tin, office kal turte chuan anmahni ruatna detailment order chu police/COVID-19 Executive Duty te enfiah turin an keng ngei ngei tur a ni bawk. **Office-a kal tur ni lo leh COVID-19 Duty-a tel lote chuan anmahni in atangin office hna an thawk ang (work from home).**
- 2) Sawrkar hnathawk leh sawrkar sum aṅanga hlawh la te chu COVID-19 duty turin a ṭulna apiangah hman an ni ang. **Hetianga duty tura ruat te hi an duty-na hmun turah zing dar 9:30 hmain an thleng tur a ni.**
- 3) Deputy Commissioner ten COVID-19 duty-a an ruat loh te chuan LLTF/VLTF te a ṭul apiangah an tawiawm ang.
- 4) Head of Office ten khauh takin “COVID-19 Appropriate Behaviour” an kalpui tur a ni.
- 5) Office chhungah phalna la hmasa lovin pawnlam mi kal phal a ni lo. Hemi atan hian phone-in emaw an hmuh duh te phalna an la phawt tur a ni.
- 6) Head of Department leh Head of Office ten an office kawtkaiyah kut silna tur emaw hand sanitizer emaw an ruahman ang.
- 7) Head of Office tin te chu office vawn fai leh tih thianghlim kawngah mawhphurtu an ni ang a, office-ah kut silna hmanrua (tui, sahbawn/handwash) an buatsaih ngei ngei tur a ni.
- 8) ṭul bik ah lo chuan meeting neih loh tur a ni. Inrawn leh inbiak a ṭul anih pawhin a theih chin chinah intercom, landline telephone leh mobile emaw IT application (WhatsApp, E-mail, etc) hman ṅangkai hram tur a ni.
- 9) Department emaw office dangte nena indawr tulna thilah chuan email emaw electronic media dang hman hram tum tur a ni.

- 10) Mipuiin Sorkar Department te ral khat atanga an dawr theihna-ah Department tinin Information Technology an hmang tangkai tur a ni.
- 11) Central Govt. office leh organization te pawhin “COVID-19 Appropriate Behaviour” an zawm ngei tur a ni.

5. Hmasawna Hna Thawh Chungchang

- 1) Hnathawh hrang hrang - retaining wall/ drain/ kawng siam, building sak/ repair/thiah, kawng laih, lei dawh te leh chutiang kawnga hmalakna – **fur hmaa thawh zawh ngei ngai leh chhiatna thleng thei ven nana thawh hmanhmawh ngaite chu** VLTF/LLTF te hriatpuinain thawh chhunzawm phal a ni. Heng hna te hi ram chhunga awm sa labour te chauh ruai a thawh tur a ni.
- 2) Lo neitu leh huan neitute, ran vulhtute, sangha dil neitu te leh athawktute chu phalna hranpa lak ngai lovin an hna thawh phalsak an ni a, lo/huana hna thawk tura ram riah pawh phal a ni. Hmun khata mi 5 (panga) aia tam awmkhawm erawh chu khap a ni. Lo/huana kal/feh turte chuan **zing dar 9:30 hmawh khaw chung (city/town area) an chhuahsan hman tur a ni** a; tin, police/ COVID-19 Executive Duty-te check theih turin VLTF/LLTF te phalna lehkha emaw an kalna tur lo/huan an nei ngei a ni tih lantirna document (LSC, periodic patta,adt.) an keng ngei tur a ni.
- 3) Quarry-a lung lak, block/ brick siam, rawra her leh chhut leh thingzai khawl (saw-mill) a thing zai theih a ni ang.
- 4) **A chung [B.5 (1-3)]-a hna thawk tur te hi an hnathawhna hmunah zing dar 9:30 hmawh an thleng tur a ni. Khawpui chungah zing dar 9:30 leh tlai dar 4:00 inkarah an veivah phal a ni lo**
- 5) A chung amite [B.5 (1-3)] hi AMC Area leh District Headquarters pawn lamah te chuan khuahkhirhna awm lova phal sa a ni. Chuvangin, eizawna atana hna thawh leh hmasawna hna thawhna kawng hrang hrangah inkhuahkhirhna a awm lovang.

C. HREMNA DAN

He thupek zawm lo chu Disaster Management Act, 2001, Section 51 atanga 60, the Mizoram (Containment & Prevention of the spread of COVID-19) Act, 2020 leh IPC Section 188 hmangin hrem theih an ni.

Sawrkarin heng thuchhuah a siam te hi a tul dan azirin a ennawnin a tidanglam thei ang.


(LALNUNMAWIA CHUAUNGO)
Chief Secretary & Chairman,
State Executive Committee.